

sirena (1957) dos relatos que se entrelazan con gran maestría. Por un lado, las continuas reuniones entre Paolo y el distinguido senador La Ciura, una amistad que el autor utiliza para satirizar la insolencia y los aires de superioridad de los intelectuales; por el otro, el idílico encuentro entre un joven estudiante y una mítica sirena. La comunión entre ambas historias resulta sumamente ingeniosa, pues a pesar de los contrastes que las separan (mientras que en la primera se desarrolla un estilo irónico y humorístico, no falto de crítica social, en el segundo se privilegia el erotismo y la poesía del lenguaje), su resolución desemboca en un mismo punto, de modo que una funge como complemento de la otra.

Es necesario destacar la labor de Rafael Antúnez, en primer lugar como antologador de esta breve pero valiosa muestra de la literatura italiana, y en segundo como traductor, con el apoyo de Ana Villada, de los propios textos. En el escenario ideal de la traducción literaria, son los escritores los que poseen la sensibilidad para trasladar una obra de una lengua a otra y reducir al mínimo la pérdida de su quintaesencia en el proceso. Afortunadamente para los lectores, ese es el caso del presente libro.

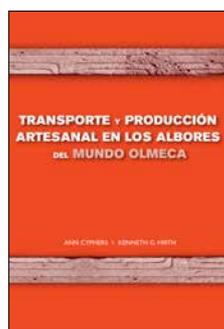
El mar, el amor y la muerte es una lectura sumamente recomendable, ideal para encontrarse con la narrativa italiana y el inmenso océano, que guarda en sus profundidades un sin fin de historias tan cercanas como impecederas. **LPyH**

• **Luis de Loera** ha publicado artículos científicos en revistas internacionales de Colombia y Chile. Actualmente estudia la licenciatura en Letras Hispánicas en la Universidad de Guadalajara.

Crujir con los albores del mundo olmeca

Arqueología

Virginia Arieta Baizabal



Ann Cyphers y Kenneth G. Hirth, *Transporte y producción artesanal en los albores del mundo olmeca*. México, IIA-UNAM, 2016, 143 pp.

Algo que caracteriza a la esplendorosa cultura olmeca es la capacidad de producir una cadena de efectos profundos en quienes observan su obra. En primer lugar, al estar frente a un monumento olmeca, una serie de emociones se apodera de quienes lo contemplan: “algo dentro de uno cruje”, usando las palabras del poeta Carlos Pellicer, intentando explicar su sentir al colocar una de la cabezas colosales de La Venta en el Parque-Museo de Villahermosa, Tabasco. En segundo, cuando el asombro lo permite, un conjunto de cuestionamientos inundan el pensar del observador. Podría asegurar que las interrogantes más recurrentes giran en torno a su manufactura, materia prima y transporte. Y en tercer lugar, cuando se advierte que las posibles respuestas se encuentran inmersas en un complejo sistema. Entonces, ine-

vitamente, algo dentro de uno vuelve a crujir.

Muchas de las respuestas surgen como resultado de la rigurosa investigación de Ann Cyphers y Kenneth G. Hirth sobre los sistemas de transporte y la producción de bienes especiales en la región olmeca. Ambos autores se destacan como expertos en arqueología mesoamericana. Este vínculo de sus especialidades fue clave para la realización de un estudio sistemático sobre dichos tópicos. A partir de la sensibilidad y el gran conocimiento sobre la cultura olmeca, adquirido a través de la realización de investigaciones en el sur de Veracruz por casi tres décadas (como es el caso de Cyphers) y el estudio de teorías sobre economía antigua mesoamericana, aunados a la experiencia en el análisis tecnológico de lítica tallada (llevado a cabo por Hirth), se logran resultados trascendentes como los expuestos en este libro (uno más de la serie San Lorenzo, coordinada por Ann Cyphers).

“Supposing is good, but finding out is better” es una frase de Mark Twain con la que los autores dan inicio a la obra, y no puede ser más cierto. El volumen expone el proceso de la investigación desde su comienzo en 1994 hasta la publicación de este libro, el cual está dividido en siete capítulos y concluye con valiosas interpretaciones.

Desde la introducción, los autores apuntan:

El lugar en donde se realizaron las excavaciones consta de un puerto fluvial antiguo que forma parte del centro secundario de Loma del Zapote [...] un punto clave en las redes de comunicación y transporte por ser un lugar de embarque y desembarque en donde la carga se recogía para enviarla por otro medio

de transporte, del acuático al terrestre, o viceversa.

Dicha presentación abre camino a una serie de respuestas que los autores, paso a paso, deducen y, dato a dato, fortalecen.

En el primer capítulo los autores proveen de información sobre la arqueología de la región, derivada de su trabajo. Un detallado recuento sobre las manifestaciones arqueológicas en Loma del Zapote introduce al libro desde su portada, diseñada con elementos del monumento 2 proveniente del sitio. El capítulo II, sobre el frente denominado Malpica U, describe el área de estudio, su entorno y la exposición de la estrategia metodológica. Un programa de excavaciones, que inicia en 1994 y continúa en 2012 y 2014, tiene como resultado el área de análisis de 78.18 m² y por tanto, un primer acercamiento a la estratigrafía del lugar. Dichos datos fueron corroborados por medio de la aplicación de pruebas con barreno durante temporadas posteriores.

En los capítulos III y IV se muestra el trabajo en el laboratorio. Por un lado, la clasificación y el análisis cerámico, de lítica pulida y figurillas; por el otro, el análisis de un universo constituido por 85 549 artefactos de obsidiana. Juntos, estos procedimientos arrojan información de suma importancia: la temporalidad del área y la clasificación cerámica definida con base en el color y la textura de la pasta, así como en el acabado de la superficie; esto incluye la descripción puntual de cada tipo. En cuanto a la obsidiana, la clasificación permitió la identificación de pasos productivos ordenados que van desde los desechos pequeños no diagnósticos hasta la reducción núcleo-navaja por percusión. Desde mi punto de vista, lo anterior representa uno de los mayores aportes de la publicación:



De la serie *Genealogías*

Algo que caracteriza a la esplendorosa cultura olmeca es la capacidad de producir una cadena de efectos profundos en quienes observan su obra.

conceder al lector el derecho y la obligación de corroborar los datos.

La sensibilidad y experticia de los autores se destacan en los últimos capítulos que proporcionan al lector –especializado o no– las deducciones sobre la tecnología de producción lítica y el puerto Malpica, claramente fundamentadas con la información previamente dada. Ambas conjeturas implican necesariamente una serie de componentes, entre los cuales destacan: un número determinado de población, gasto energético, el apoyo de personas de la elite para sufragar los gastos de construcción; importa-

ción de alimentos y otros bienes, infraestructura del transporte y una organización sociopolítica fuerte, etc. Dichas implicaciones se abordan en la interesante discusión contenida en las interpretaciones finales.

En resumen, *Transporte y producción artesanal en los albores del mundo olmeca* es una contribución al estudio de tal cultura, puertos antiguos, intercambio y comercio prehispánico, tecnología lítica, producción artesanal, métodos y técnicas arqueológicas y la comprensión de la historia de Mesoamérica. Por tanto, la mayor aportación de este libro se encuentra en el conjunto de sus partes, las cuales permiten acercarse a su compleja cosmovisión y provocan que algo dentro del lector cruja fuertemente una vez más. **LPyH**

• **Virginia Arieta Baizabal** es arqueóloga, doctora en Antropología (UNAM) e investigadora del Instituto de Antropología de la UV.